

91116R



Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa
New Zealand Qualifications Authority

Level 2 Cook Islands Māori 2023

**91116 Demonstrate understanding of a variety of
written and/or visual Cook Island Māori text(s)
on familiar matters**

Credits: Five

RESOURCE BOOKLET

Refer to this booklet to answer the questions for Cook Islands Māori 91116.

Check that this booklet has pages 2–4 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MAY KEEP THIS BOOKLET AT THE END OF THE EXAMINATION.

TEXT A: *Tere atu ki runga i te motu (Trip to the motu)*

I tōku meangiti'anga, e 'anga'anga mātau nā tōku ngutu'are tangāta i te tere atu ki runga i te motu i te au 'openga 'epetoma no teta'i tuātau no'ono'o'anga metua ki te tamariki.

Te ma'ata'anga o te taime e aru mai ana teta'i au kōpū tangāta i to mātou tere ki runga i te motu. I teta'i au Varaire me tere te 'āpi'i, ka aere mai tōku metua tāne ka tiki 'iāku i te 'āpi'i no te oki 'anga atu ki te kainga i te tauturu i tōku ngutu'are tangāta i te 'akapapa i to mātou tere.

Ka 'akapapa tōku metua vaine i teta'i kākā'u tiēni, kākā'u moe, pūtē, moenga, punu kai, apinga tā'anga'anga i roto i te pia tunu kai e te vai aturā. Ka 'akapapa tōku metua tāne i to mātou poti, pēnitīni, apinga tautai, mātipi mama'ata, pakete, kapu vai ei pā'i no mātou e teta'i au 'apinga rikiriki.

Me papa mātou kua 'akaruke mātou i te 'enua mei te ora 4 i te a'ia'i. E tūkētūkē te au motu e moe ana mātou ki runga. E moe ana mātou ki runga ia Papau, Mangere Atupaka, Akaiami, Motikitiu e i teta'i taime ki runga ia Tekopua. Ka pou rai ia mātou te 'āpa ora ki te ta'i ora i te tutere 'anga atu ki runga i te motu. E ta'i o mātou pō moe ki runga i te motu, me a'ia'i Ma'anākai, kua oki mātou ki te 'enua.

E mataora ana au i te aere ki runga i te motu i te au 'openga 'epetoma. E reka ana au i te pā'i tai, tunutunu unga, no'ono'o ki te pae i te a'i, ruku ki raro i te au kāoa manea, kaikai e te no'ono'o ki te pae i tōku ngutu'are tangāta i te pae tai.

Varevare 'ua atu au e ka rauka 'iāku i te oki ki muri, i tōku tuātau e meangiti ra, no'ono'o kāpiti ei ki tōku ngā metua e tōku tungāne.

TEXT B: *Pākoti rōuru* (Hair cutting)**Glossed vocabulary**

mākavekave'ia	braided/plaited hair
mākave	braid/plait of hair

E 'ākono'anga na te Kūki 'Āirani te pākoti rōuru o te tamariki tamāroa. Ka 'akatupu'ia tōna rōuru mei tōna 'ānau'anga mai.

Me ma'atama'ata teta'i tama'iti e kāre tōna rōuru i pākoti'ia, ka rave'ia teta'i 'ākono'anga ma'ata no te 'akangateitei i tōna pākoti'anga rōuru mua, e 'i aia e tomo nei ki roto i teta'i tūranga 'ōu i roto i tōna ora'anga. Ka patī'ia te au kōpū tangāta e te taeake, kia piri mai ki tēia 'akakoro'anga.

I te rā e rave'ia ei te pākoti'anga rōuru, ka mākavekave'ia te rōuru, e 'okota'i mākave nā te au tangāta tātakita'i tei patī'ia ki te 'akakoro'anga. Ka rave te 'orometua i te pure 'akamata. Na teta'i tangāta ma'ata i roto i te kōpū tangāta e 'akamata i te pākoti, i reira, ka aru mai te au tangāta toe tei patī'ia e pou ua atu te mākave rōuru. I mua ake te reira tangāta ka pākoti ei i tāna mākave, ka 'ōronga aia i teta'i apinga aro'a ki te tama'iti. Me oti tāna mākave i te pākoti kua apai aia i te mākave ei akama'ara'anga nāna i te reira tama'iti.

Me pou te au mākave i te pākoti, ka aere mai teta'i tangāta ka pākoti 'akamānea i tōna rōuru. Me oti te pākoti 'akamānea, ka 'akano'o'ia te tama'iti ki tōna kaingākai, ka rave'ia te pure e oti kua 'akamata te kaikai. Ko te tuātau tēia ka 'akameitaki te ngā metua i te au tangāta tei patī'ia ki te 'akakoro'anga e ko te tuātau katoa tēia no te 'akakite i teta'i au tuatua no runga i te tama'iti. I muri ake i te kaikai e te au va'a tuatua, ka rave mai te orometua i teta'i pure 'akaoti.

TEXT C: 'Akatangī'anga mei te ngākau (Strumming the heartstrings)**Glossed vocabulary**

ngō'ie easy

patene per cent

**Acknowledgements**

Material from the following sources has been adapted for use in this assessment:

Text C

Etches, M. (2022). *Strumming the heartstrings*. Cook Islands News. <https://www.cookislandsnews.com/internal/national/culture/strumming-the-heartstrings/>